

Zeitschrift: The Swiss observer : the journal of the Federation of Swiss Societies in the UK
Herausgeber: Federation of Swiss Societies in the United Kingdom
Band: - (1961)
Heft: 1377

Rubrik: Editor's Postbag

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

Download PDF: 16.01.2026

ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>

Swiss achievement in psycho-physiological field

An engineer, from Macolin, near Bienne, has invented an interesting apparatus in the domain of psycho-physiological tests. This device, which constitutes an innovation, makes it possible to measure and to record very exactly, the length of time it takes a person to react to visual or auditive excitations, in connection with experiments made in order to measure the degree of attention or of fatigue, and which give very valuable indications regarding the psycho-physiological state of the person concerned. This apparatus gives the results of the experiments, recorded on sheets of paper of a normal size, in a form which enables them to be compared and to be used for statistical purposes. This machine can be easily moved from place to place — its volume does not exceed that of a typewriter — and it can be worked either by the electric power available on the spot, or else by means of a battery. As the set of acoustic and visual signals are fixed in advance, the "Beck" apparatus can be operated by non-skilled craft. It can thus be used on the spot, in schools or plants, for example, for interesting tests for the purpose of studying working conditions, etc.

COMMITTEE OF SWISS CATHOLICS IN LONDON
Grand Christmas Draw 1960.

The annual Christmas and New Year Party, followed by a dance, was held on Sunday, 1st January 1961, at Westminster Cathedral Hall, S.W.1, and was greatly enjoyed by both young and old.

The winners of the major prizes in the Christmas Draw were announced. The list of all prize winners has been distributed to the various selling centres. Prizes should be collected from the Rev. Father J. Scherer, St. Ann's R.C. Church, Abbey Orchard Street, S.W.1 (telephone Abbey 2895), preferably through the ticket sellers, by 1st March 1961, latest.

Thanks to the generosity of all our friends, we are very pleased to state that the sale of tickets and donations have realized just over £200.

O. Grob,
Chairman.

TO LET

HOLIDAY HOUSE IN RANZO (TICINO)
on LAKE MAGGIORE, half-a-mile from
Italian BORDER;

Consisting of two Apartments of 3 and 4 beds respectively.

For details apply to

J. P. Christen,
80, Leeds Road, Harrogate (Phone 81842).

EDITOR'S POSTBAG

Schweizerischer Bankverein,
Generaldirektion,
Dr. R. Pfenninger.

Basel, den 20. Dezember 1960.

Herrn A. Stauffer,
Editor "Swiss Observer",
London, E.C.2.

Lieber Herr Stauffer,

Mit raschen Schritten geht das Jahr dem Ende zu, das für Sie den Abschluss Ihrer beruflichen Tätigkeit als Editor des Swiss Observer bedeutet. Meine Frau und ich möchten diesen Anlass nicht vorbeigehen lassen, ohne in Dankbarkeit der aufopfernden Arbeit zu gedenken, mit der Sie während vieler Jahre dem Swiss Observer den Stempel Ihrer Persönlichkeit aufgeprägt haben.

Als frühere Mitglieder der Kolonie wissen wir, wie sehr der Swiss Observer ein Bindeglied unter den Landsleuten in England gewesen ist. Zu allen Zeiten war unter Ihrer Führung das Blatt gekennzeichnet durch einen Geist, der das Gemeinsame gegenüber dem Trennenden hervorhob, der ein moralisches Prinzip erstrebte, ohne zu predigen und der kritisierte, ohne zu verletzen. Zusammen mit vielen andern Schweizern im Ausland, sind wir Ihnen hierfür zu dauerndem Dank verpflichtet.

Für die kommenden Jahre im Ruhestand möchten wir Ihnen und Ihrer Gemahlin unsere herzlichen Wünsche entbieten. Möge Ihnen beiden bei guter Gesundheit noch eine lange Zeit glücklichen Zusammenlebens beschieden sein.

Mit vielen guten Wünschen von uns allen zu den kommenden Festtagen und für das Neue Jahr verbleibe ich

stets Ihr

Sig. R. PFENNINGER.

Nouvelle Société Helvétique
 (LONDON GROUP)

Tuesday, 17th January, 1961, at 8 p.m.
at the Swiss Hostel for Girls,
9, Belsize Grove, N.W.3.

OPEN MEETING

CAUSERIE by H.E. THE SWISS
AMBASSADOR

on

"IMPRESSIONS OF A JOURNEY
THROUGH AFRICA"

Refreshment service with coffee or tea (5/-), inclusive
from 7 p.m. onwards.

Will members and friends intending to be present please
inform the Warden of the Swiss Hostel not later than
Tuesday, 17th January, between 11 a.m. and noon.

(Tel. PRImrose 6856)